**《英汉翻译》考试大纲**

1. **总体要求**

本科目考试是非全日制翻译硕士专业学位研究生入学的同等学历考生的加试科目，旨在科学、公平、准确、规范地测试考生的以下能力:1)翻译原理及理论2)英汉翻译技能和能力3) 中国和英语国家的文化背景知识。

1. **考试内容**  
   测试内容包括五大部分：语法和词汇、阅读理解、短语翻译、句子翻译、篇章翻译。
   1. 语法与词汇

词汇与语法部分要求考生能灵活正确运用翻译专业教学大纲基础阶段所要求掌握的语法表达和结构的全部内容，认知教学大纲词汇表对基础阶段所规定的5000个以上英语词汇，正确而熟练地运用其中的3000－4000个及其最基本的搭配。 题目中约50%为词汇、词组和短语的用法，约50%为语法结构，共30小题，计分15分。

* 1. 阅读理解

阅读理解部分要求考生能够读懂英语国家出版物中的中等难度的文章和材料，阅读速度为每分种120-180个单词。本部分采用多项选择题, 阅读材料共计1200个单词左右，由4篇阅读材料组成。每篇阅读材料后有若干问题，学生应根据所读材料内容，从每题的四个选择项中选出一个最佳答案。此题共20题, 每小题1.5分，计分30分。

* 1. 短语翻译

短语翻译部分旨在测试学生是否具备一定政治、经济、法律等方面的背景知识及英语习惯表达方式。本题要求考生较为准确地写出所给10个英语术语、缩略语或专有名词的对应中文译文。此题共10小题，每小题2分，计分20分。   
 4. 句子翻译  
 句子翻译部分旨在测试学生对于翻译技巧的了解及运用能力。考生应在准确理解原句的基础之上，运用翻译技巧及翻译方法准确且通顺地翻译成汉语；此部分共5个句子，每小题3分，计分15分。

5. 篇章翻译

篇章翻译部分旨在测试学生结合上下文准确理解原文中每一个字、词、句的能力，并在此基础上运用翻译知识衔接而连贯地将英文篇章译为对应的汉语译文。英汉翻译速度需达到每小时约300—400个英语单词。此部分共1篇文章，计分20分。

**三、考试方法和时间**

* 1. 考试方法为闭卷、笔试。
  2. 满分为100分，考试时间为120分钟。